

5.0 crédits	15.0 h	Ce cours bisannuel est dispensé en 2011-2012, 2013-2014, ...

Enseignants:	Godin Pierre ;
Langue d'enseignement:	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Thèmes abordés :	Dans la partie introductive de ce cours, les différentes théories traitant de la métaphore seront passées en revue et illustrées. Dans une seconde partie, diverses applications seront proposées ; elles traiteront de l'utilisation de la métaphore lexicalisée dans des domaines spécifiques d'une part, (tels que les sports, la publicité, la politique) et dans les composés verbaux en néerlandais, d'autre part.
Acquis d'apprentissage	Les objectifs de ce cours sont les suivants : développer chez les étudiants francophones une prise de conscience des processus métaphoriques dans les langues naturelles en général, dans le néerlandais " de tous les jours " en particulier ; développer une connaissance théorique et pratique des processus métaphoriques dans le lexique néerlandais en général, en particulier dans la sémantique des verbes composés. <i>La contribution de cette UE au développement et à la maîtrise des compétences et acquis du (des) programme(s) est accessible à la fin de cette fiche, dans la partie « Programmes/formations proposant cette unité d'enseignement (UE) ».</i>
Contenu :	Dans un premier temps, les concepts de base traitant de la métaphore seront passés en revue et illustrés. On s'intéressera tout particulièrement aux théories de Lakoff et Johnson. Dans la partie pratique du cours, ces théories seront appliquées à différents domaines et on sélectionnera plusieurs " particules " (phénomènes de " composition ") pour une analyse détaillée de des processus métaphoriques à l'œuvre dans le lexique néerlandais. Une sélection sera opérée parmi les expressions sémantiques suivantes : 1.Contact et proximité entre le trajecteur et son site (aan-, bij-, tegen-). 2.Absence de contact ou détachement/ éloignement du trajecteur par rapport à son site (af-, weg-, los). 3.Trajectoires circulaires (rond-, om-). 4.Orientation du trajecteur le long d'un axe vertical (op-, boven-, onder-, over-,). 5.Orientation du trajecteur le long d'un axe horizontal (naar-, toe-). 6.Orientation du trajecteur vis à vis de son site perçu comme un container (in-, uit-, open-, dicht-). 7.Relations temporelles (na-, voort-).

<p>Autres infos :</p>	<p>Evaluation : Les étudiants auront le choix entre deux modes d'évaluation orale : soit un examen (oral ou écrit) portant sur les acquis théoriques et pratiques du cours ; soit un examen qui consistera en la présentation et la défense orale d'un travail portant sur un préfixe / une particule dont l'analyse n'aura pas été détaillée pendant les cours ; on encouragera dans ce cas la collaboration entre 2 ou 3 étudiants.</p> <p>Support didactique et lectures recommandées :</p> <p>Notes personnelles.</p> <p>Booij, G & A. van Santen (1995) Morfologie. De woordstructuur van het Nederlands. Amsterdam University Press. Amsterdam.</p> <p>Godin, P. (2002) De la linguistique cognitive jusqu'à la didactique en compagnie de la particule néerlandaise uit, in: Ph. Hilgsmann (red.), Het Nederlands in Frankrijk en in Franstalig België wetenschappelijk en didactisch benaderd. Collection UL 3, Travaux et Recherches, Lille 3, 59-76.</p> <p>Lakoff, George & Mark Johnson. (1980) Metaphors we live by. Chicago: University of Chicago Press.</p> <p>Rudzka, B. (1985) Vocabulary Teaching : A cognitive Approach, in : A.-M. Cornu, a.o., Beads or Bracelets? How do we approach LSP, Oxford University Press, 241-257.</p> <p>Rudzka, B., P. Ostyn, P. Godin & F. Degreef. (1991). Woordkunst. Une synthèse cognitive et communicative du lexique de base du néerlandais. Plantyn. Brussels.</p> <p>Sites internet parmi lesquels :</p> <p>http://www.woordenboer.nl/metafoor/cm11.htm. http://www.woordenboer.nl/metafoor/cm12.htm. http://www.ned.univie.ac.at/CMS/Comenius/Amos/Tijdschrift/December_2004/Csilla_Zichler__Op_het_spoor_van_metaforen_. http://www.ned.univie.ac.at/Data/CMSFILES/FILE/Amos/ZichlerDecember2004.pdf. http://216.239.59.104/search?q=cache:KJA0sqWhzsEJ:www2.hku.nl/~leon/DOC/Beleidstekstonderzoek/paper.doc+%22Lakoff+en+Johnson%22&l=nl&r=lang_nl.</p>
<p>Cycle et année d'étude :</p>	<p>> Master [120] en linguistique > Master [60] en langues et littératures modernes, orientation germaniques > Master [60] en langues et littératures modernes, orientation générale > Master [120] en langues et littératures modernes, orientation germaniques > Master [120] en langues et littératures modernes, orientation générale > Master [120] en langues et littératures françaises et romanes, orientation générale > Master [120] en langues et littératures modernes et anciennes > Master [120] en langues et littératures anciennes, orientation classiques</p>
<p>Faculté ou entité en charge:</p>	<p>LMOD</p>